DOMSTOLENS DOM (Tredje Afdeling)

9. december 1997 *

I sag C-143/96,

angående en anmodning, som Bundesfinanzhof (Tyskland) i medfør af EF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag,

Leonhard Knubben Speditions GmbH

mod

Hauptzollamt Mannheim,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af underposition 0904 20 i den kombinerede nomenklatur, som affattet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3174/88 af 21. september 1988 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 298, s. 1) samt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2886/89 af 2. august 1989 om ændring af bilag I til forordning nr. 2658/87 (EFT L 282, s. 1),

* Processprog: tysk.

har

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, C. Gulmann, og dommerne J. C. Moitinho de Almeida (refererende dommer) og J.-P. Puissochet,

generaladvokat: A. La Pergola
justitssekretær: ekspeditionssekretær H. A. Rühl,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

— Leonhard Knubben Speditions GmbH ved advokat K. Friedrich, Frankfurt

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved F. Castillo de la Torre, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtiget, og advokat H.-J. Rabe, Hamburg,

på grundlag af retsmøderapporten,

efter at der er afgivet mundtlige indlæg i retsmødet den 26. juni 1997 af Leonhard Knubben Speditions GmbH ved advokat K. Friedrich og af Kommissionen ved H.-J. Rabe,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 17. juli 1997,

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 7. marts 1996, indgået til Domstolen den 29. april 1996, har Bundesfinanzhof i medfør af EF-traktatens artikel 177 forelagt et præjudicielt

spørgsmål vedrørende fortolkningen af underposition 0904 20 i den kombinerede nomenklatur, som affattet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3174/88 af 21. september 1988 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 298, s. 1) samt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2886/89 af 2. august 1989 om ændring af bilag I til forordning nr. 2658/87 (EFT L 282, s. 1).

2 Spørgsmålet er blevet rejst under en sag mellem Leonhard Knubben Speditions GmbH (herefter »Leonhard Knubben«) og Hauptzollamt Mannheim (herefter »Hauptzollamt«) vedrørende tariferingen af nogle partier tørret, sød peber, snittet i stykker a 4-8 mm.

3 Underposition 0904 20 i den kombinerede nomenklatur, som affattet ved forordning nr. 3174/88 og nr. 2886/89 (herefter »den kombinerede nomenklatur«), har følgende ordlyd:

»0904 20 — Krydderier af slægterne Capsicum eller Pimenta, tørrede, knuste eller formalede:

— — Ikke knust eller formalet:

0904 20 10 — — — Sød peber

— — — Andre varer:

0904 20 90 — — Knust eller formalet«.

4 I den forklarende bemærkning til underposition 0904 20 10 hedder det:

»... Denne underposition omfatter kun tørret peber, hel eller i stykker, men ikke knust eller formalet«.

5 Rådets forordning (EØF) nr. 4161/87 af 22. december 1987 om fastsættelse, efter ikrafttræden af den kombinerede nomenklatur, af de basistoldsatser, som skal anvendes i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 31. december 1985 ved beregning af de successive toldnedsættelser, der er fastsat i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse (EFT L 395, s. 1), indeholder følgende beskrivelse i underposition 0904 20 10 i bilagets tabel I i tillæg 2:

»Sød peber, rød eller grøn, tørret og snittet, med et vandindhold på 9,5% og derunder ...«.

6 Leonhard Knubben indførte i tidsrummet juni 1989 — november 1990 flere partier tørret, sød peber, snittet i stykker a 4-8 mm, fra Ungarn og Chile, der blev anmeldt som »knust eller formalet« peber, henhørende under underposition 0904 20 90 i den kombinerede nomenklatur. Peber af denne type er omfattet af en toldsats på 5% i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1672/89 af 29. maj 1989 om ændring af forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 169, s. 1), hvorved toldfritagelsen for de omhandlede produkter forlængedes.

7 Efter undersøgelser af varens beskaffenhed antog Hauptzollamt, at der var tale om peber, »ikke knust eller formalet«, henhørende under underposition 0904 20 10 i

den kombinerede nomenklatur, der var omfattet af en toldsats på 12%, og efteropkrævede tolden i henhold til afgørelse om efteropkrævning af 12. marts 1992. Leonhard Knubben påklagede denne afgørelse, som blev stadfæstet af Hauptzollamt.

8 Ved stævning af 5. august 1993 anlagde Leonhard Knubben følgelig sag til prøvelse af denne afgørelse for Finanzgericht Baden-Württemberg. Ved Finanzgericht's dom af 22. juni 1995 fik Leonhard Knubben ikke medhold, idet retten fandt, at peber med de anførte dimensioner måtte anses for »stykker«, henhørende under underposition 0904 20 10 i den kombinerede nomenklatur. Ifølge Finanzgericht var denne tarifering endvidere i overensstemmelse med underposition 0904 20 10, som offentliggjort i tabel I i tillæg 2 i bilaget til forordning nr. 4161/87.

9 Leonhard Knubben indbragte dommen for Bundesfinanzhof ved en revisionsanke.

10 Ifølge Bundesfinanzhof kan peber, snittet i stykker a 4-8 mm, under ingen omstændigheder anses for »formalet«. Bundesfinanzhof hælder snarere til den opfattelse, at peber af denne type må anses for »knust«, hvorfor varen i medfør af den tyske version af den kombinerede nomenklatur, der omhandler peber, der er »gemahlen oder sonst zerkleinert« (formalet eller findelt på anden måde), skal tariferes i underposition 0904 20 90. Udtrykket »sonst zerkleinert« (findelt på anden måde) må nemlig anses for udtryk for en findelingsgrad, der ikke nødvendigvis er den samme som for et formalet produkt.

11 Ifølge Bundesfinanzhof rejser tarifering af peber, snittet i stykker a 4-8 mm, i underposition 0904 20 90 imidlertid visse tvivlsspørgsmål, når henses til de øvrige sproglige versioner af denne underposition. Udtrykket »broyés« i den franske version og ordet »crushed« i den engelske version svarende til »sonst zerkleinert« i

den tyske version må anses for udtryk for en højere formalingsgrad, der i hensende til finhed svarer til et formalet produkt. Bundesfinanzhof har endvidere konstateret, at såvel forordning nr. 4161/87 som de tyske toldmyndigheder har lagt en sådan fortolkning til grund, idet peber, snittet eller i flager, med en længde på mindst 1 mm, henføres under underposition 0904 20 10.

12 Da Bundesfinanzhof fandt, at en fortolkning af fællesskabsretten var påkrævet af hensyn til dens afgørelse af tvisten, forelagde den Domstolen følgende spørgsmål:

»Hvorledes skal underposition 0904 20 i den fælles toldtarif — den kombinerede nomenklatur 1989 og 1990 — fortolkes? Betegner det deri anvendte begreb 'sonst zerkleinert' ('formalet') kun varer med en finhed som det tilsvarende formalede produkt, eller omfatter det tillige varer, snittet i stykker a 4-8 mm?«

13 Med dette spørgsmål ønsker den nationale ret oplyst, om underposition 0904 20 i den kombinerede nomenklatur skal fortolkes således, at det deri anvendte udtryk »sonst zerkleinert« (»formalet«) alene omfatter et produkt, der i finhed svarer til et formalet produkt, eller om det ligeledes omfatter en vare, der er snittet i stykker a 4-8 mm.

14 Ifølge fast retspraksis kræver hensynet til retssikkerheden og kontrolmulighederne, at det afgørende kriterium for varernes tarifering i almindelighed skal søges i deres objektive kendetegn og egenskaber, således som disse fremgår af ordlyden af positionen i den kombinerede nomenklatur og de til afsnit og kapitler knyttede bestemmelser (dom af 17.6.1997, sag C-164/95, Eru Portuguesa, Sml. I, s. 3441, præmis 13). Der foreligger ligeledes forklarende bemærkninger for så vidt angår den kombinerede nomenklatur udarbejdet af Europa-Kommissionen, som indeholder vigtige, om end ikke bindende, bidrag til fortolkningen af de forskellige

toldpositioners rækkevidde (jf. dom af 14.12.1995, forenede sager C-106/94 og C-139/94, Colin og Dupré, Sml. I, s. 4759, præmis 21, og af 6.11.1997, sag C-201/96, LTM, Sml. I, s. 6147, præmis 17).

15 Det bemærkes indledningsvis, at den franske og den engelske version af den kombinerede nomenklatur, som det er relevant at anvende, for så vidt som den kombinerede nomenklatur er blevet udarbejdet på grundlag af det harmoniserede varebeskrivelses- og varenomenklatursystem, hvis franske og engelske versioner er de eneste autentiske, i underposition 0904 20 anvender henholdsvis udtrykkene »broué« og »crushed« samt »pulvérisés« og »ground«.

16 Det fremgår af dette ordvalg, at peber skal tariferes forskelligt i forhold til, om varen er blevet findelt ved »knusning« eller »formaling«, eller om den ikke har undergået en forarbejdning efter nogen af de anførte metoder.

17 Opskæring i stykker er imidlertid en findelingsmetode, der adskiller sig fra såvel »knusning« som »formaling«.

18 Det bemærkes i denne forbindelse, at de udtryk, der anvendes i de øvrige sprogversioner for »broyé« og »crushed«, navnlig »tritati« og »triturados«, der anvendes i henholdsvis den italienske version samt i den spanske og den portugisiske version, ligeledes er udtryk for en anden findelingsmetode end opskæring i stykker.

19 Det bemærkes dernæst, at det af den franske og den engelske version af de forklarende bemærkninger til den kombinerede nomenklatur fremgår, at underposition 0904 20 10 vedrørende peber, der ikke er knust eller formalet, »[kun] omfatter tørrede frugter, hele eller i stykker, men ikke knust eller formalet«.

20 Det følger ligeledes af de forklarende bemærkninger, at peber i stykker hverken er »knust« eller »formalet« i den forstand, hvori disse udtryk finder anvendelse i underposition 0904 20. Det bemærkes herved, at det for så vidt angår kanel og kanelblomster i de forklarende bemærkninger til den kombinerede nomenklatur i lighed hermed er præciseret, at underposition 0906 10 00, »Kanel og kanelblomster, ikke knust eller formalet«, omfatter »stykker, der er fremkommet ved overskæring af kanelstænger til en bestemt længde ...«.

21 Det følger heraf, at peber, der er snittet i stykker, ikke kan anses for »formalet« i den forstand, hvori udtrykket anvendes i underposition 0904 20.

22 En sådan fortolkning bekræftes af forordning nr. 4161/87, der blev vedtaget, efter at den kombinerede nomenklatur var trådt i kraft. Underposition 0904 20 10, »Krydderier af slægterne Capsicum eller Pimenta«, ikke knust eller formalet, omfatter som anført i tabel I i tillæg 2 i bilaget til forordningen: »Sød peber, rød eller grøn ... snittet, med et vandindhold på 9,5% og derunder ...«.

23 Det præjudicielle spørgsmål må herefter besvares med, at underposition 0904 20 i den kombinerede nomenklatur skal fortolkes således, at udtrykket »sonst zerkleinert« (»formalet«) ikke omfatter en vare, der er snittet i stykker a 4-8 mm.

Sagens omkostninger

24 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Tredje Afdeling)

vedrørende det spørgsmål, der er forelagt af Bundesfinanzhof ved kendelse af 7. marts 1996, for ret:

Underposition 0904 20 i den kombinerede nomenklatur, som affattet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3174/88 af 21. september 1988 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif samt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2886/89 af 2. august 1989 om ændring af bilag I til forordning nr. 2658/87, skal fortolkes således, at udtrykket »sonst zerkleinert« (»formalet«) ikke omfatter en vare, der er snittet i stykker a 4-8 mm.

Gulmann Moitinho de Almeida Puissochet

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 9. december 1997.

R. Grass C. Gulmann

Justitssekretær Formand for Tredje Afdeling